



Grillo-Werke AG · Postfach 110265 · 47142 Duisburg

FRAGA INDUSTRIAL
 AUTOPISTA CIRCUNVALACION DE STO. DGO.,
 SALIDA LOS ALCARRIZOS
 POLIGONO INDUSTRIAL HATO NUEVO
 ESQUINA CON LECHERIA
 10902 SANTO DOMINGO OESTE
 DOMINIKANISCHE REPUBLIK

Invoice

Number/Date
 900283600 / 18.12.2023
 Reference no./Date
 MRM150524 / 06.12.2023
 Delivery note no./Date
 80309801 / 15.12.2023
 Order number/Date
 245530 / 06.12.2023
 Customer number
 53885
 Our VAT REG No.
 DE811166840
 Tax number
 10757110019
 Contact person
 Mrs. Cuda Direct call: -248
 s.cuda@grillo.de

Please indicate IBAN (International Bank Account Number) as well as SWIFT-Code with your payment as mentioned below!

Currency USD

Terms of payment: Prepayment

Terms of delivery: CIF Caucedo
 Our delivery terms are to be understood as per Incoterms 2020.

Weights (Gross/Net) - Volumes - Selection
 Gross weight: 11.552 LB Net weight: 11.023 LB

The Invoice was paid by prepayment.
 Packing: 20 drums on 5 pallets

AE-No.: MRN 23DE265622787547B0

Item	Material	Qty	Description	Price	Price unit	Value
------	----------	-----	-------------	-------	------------	-------

This Deal is subject to our General Terms and Conditions of Sale and Delivery. Please find them on our homepage.

Executive Board: Ulrich Grillo (CEO) · Matthias Oehmicke : Supervisory Board: Bruno Weber (Chairman) Gabriela Grillo (Deputy Chairwoman)
 Court of record Duisburg HRB 105 · Tax number 05/107/5711/0019 · VAT Identification number DE811166840
 Office adress: Weseler Str. 1, 47169 Duisburg Germany · Phone +49 203 5557-1 · Telefax +49 203 5557-440 · Internet: www.grillo.de

Banks:
 Deutsche Bank AG, Duisburg
 Commerzbank AG, Duisburg
 National Bank AG, Duisburg
 Bayerische Landesbank, München

IBAN
 DE10 3507 0030 0219 2086 00
 DE43 3508 0070 0257 0002 00
 DE31 3602 0030 0005 3035 40
 DE37 7005 0000 0001 1120 41

BIC
 DEUTDE350
 DRESDEFF350
 NBAGDE3EXXX
 BYLADEMMXXX



Grillo-Werke AG · Postfach 110265 · 47142 Duisburg

FRAGA INDUSTRIAL
 AUTOPISTA CIRCUNVALACION DE STO. DGO.,
 ESQUINA CON LECHERIA
 10902 SANTO DOMINGO OESTE

Date/Doc. no.
 18.12.2023 / 900283600

Page
 2

Item	Material	Qty	Description	Price	Price unit	Value
000010	602778		Zinc Wire produced from Zn as per EN 1179 1,6 mm in Drums of 250 kg			
		11.023 LB		2,18 USD	1 LB	24.030,14

Marks:
 Fraga Industrial
 Po no. MRMI50524
 zinc wire 1,6 mm
 Caucedo
 Santo Domingo, Dominican Republic
 1 - 20

This Deal is subject to our General Terms and Conditions of Sale and Delivery. Please find them on our homepage.

Executive Board: Ulrich Grillo (CEO) · Matthias Oehmicke : Supervisory Board: Bruno Weber (Chairman) Gabriela Grillo (Deputy Chairwoman)
 Court of record Duisburg HRB 105 · Tax number 05/107/5711/0019 · VAT Identification number DE811166840
 Office address: Weseler Str. 1, 47169 Duisburg Germany · Phone +49 203 5557-1 · Telefax +49 203 5557-440 · Internet: www.grillo.de

Banks:
 Deutsche Bank AG, Duisburg
 Commerzbank AG, Duisburg
 National Bank AG, Duisburg
 Bayerische Landesbank, München

IBAN
 DE10 3507 0030 0219 2086 00
 DE43 3508 0070 0257 0002 00
 DE31 3602 0030 0005 3035 40
 DE37 7005 0000 0001 1120 41

BIC
 DEUTDE350
 DRESDEFF350
 NBAGDE3EXXX
 BYLADEMMXXX



Grillo-Werke AG · Postfach 110265 · 47142 Duisburg

FRAGA INDUSTRIAL
 AUTOPISTA CIRCUNVALACION DE STO. DGO.,
 ESQUINA CON LECHERIA
 10902 SANTO DOMINGO OESTE

Date/Doc. no.
 18.12.2023 / 900283600

Page
 3

Total items			24.030,14
Freight			960,00
Output Tax	0,000	24.990,14	0,00
Final amount			24.990,14

Export delivery outside the EU, exempt from German taxes.

Thank you for your order.
 Grillo-Werke AG

The agreed payment targets shall only apply within the scope of any existing commercial credit insurance limits. Insofar as the customer places orders with Grillo-Werke AG which exceed any commercial credit insurance limit subscribed for the customer, Grillo-Werke AG is entitled either (1.) to shorten the term of payment or (2.) to deliver the goods exclusively against advance payment until the existing trade receivables owed to Grillo-Werke AG by the customer are again within the commercial credit insurance limit subscribed for the respective customer.

CYBERCRIME INFORMATION

Please be aware that there is a significant risk posed by cyber fraud, specifically affecting email accounts and bank account details.

To help protect customers of Grillo-Werke AG from the risk of cybercrime, please be aware that we will not advise of a change in bank details by email or on any other documents. If you receive notification of a change in bank account details purporting to come from us please telephone your Grillo-Werke AG contact immediately.

Please be careful to check account details with us in person if in any doubt. Please understand that we will not be responsible if you transfer money to the wrong account.

This Deal is subject to our General Terms and Conditions of Sale and Delivery. Please find them on our homepage.

Executive Board: Ulrich Grillo (CEO) · Matthias Oehmicke : Supervisory Board: Bruno Weber (Chairman) Gabriela Grillo (Deputy Chairwoman)
 Court of record Duisburg HRB 105 · Tax number 05/107/5711/0019 · VAT Identification number DE811166840
 Office address: Weseler Str. 1, 47169 Duisburg Germany · Phone +49 203 5557-1 · Telefax +49 203 5557-440 · Internet: www.grillo.de

Banks:
 Deutsche Bank AG, Duisburg
 Commerzbank AG, Duisburg
 National Bank AG, Duisburg
 Bayerische Landesbank, München

IBAN
 DE10 3507 0030 0219 2086 00
 DE43 3508 0070 0257 0002 00
 DE31 3602 0030 0005 3035 40
 DE37 7005 0000 0001 1120 41

BIC
 DEUTDE350
 DRESDEFF350
 NBAGDE3EXXX
 BYLADEMMXXX

SACO SHIPPING LINE LTD BILL OF LADING

SHIPPER/EXPORTER (COMPLETE NAME AND ADDRESS) GRILLO-WERKE AKTIENGESELLSCHAFT WESELER STR. 1 47169 DUISBURG GERMANY TAX ID: DE811166840		BOOKING NO. 90402187	BILL OF LADING NO. 90402187
CONSIGNEE (NOT NEGOTIABLE UNLESS CONSIGNED TO ORDER) FRAGA INDUSTRIAL AUTOPISTA CIRCUNVALACION DE STO. DGO., SALIDA LOS ALCARRIZOS POLIGONO INDUSTRIAL HATO NUEVO ESQUINA CON LECHERIA 10902 SANTO DOMINGO OESTE DOMINIKANISCHE REPUBLIK		EXPORT REFERENCES 41-11-2401-011	
NOTIFY PARTY (COMPLETE NAME AND ADDRESS) SAME AS CONSIGNEE RNC: 131235859 MAIL: KGUILLEN@FRAGAINDUSTRIAL.COM		FORWARDING AGENT, F.M.C. NO TALOGIS AIR & SEA GMBH DE321421166 AN DER BEEK 255 NIEDERKRÜCHTEN 41372 <small>POINT AND COUNTRY OF ORIGIN OF GOODS</small>	
PRE-CARRIAGE BY*	PLACE OF RECEIPT BY PRE-CARRIER* ANTWERP	TRANSHIPMENT PORT	
EXPORT CARRIER (VESSEL/VOY/FLAG) MSC VITA NX352A	PORT OF LOADING ANTWERP	LOADING PIER/TERMINAL CFS / CFS	940167005
PORT OF DISCHARGE CAUCEDO	PLACE OF DELIVERY BY ON CARRIER* CAUCEDO	NUMBER OF ORIGINALS 3/THREE	

PARTICULARS FURNISHED BY SHIPPER

MARKS & NOS/CONTAINER NOS	NO. OF PKGS	DESCRIPTION OF PACKAGES AND GOODS	GROSS WEIGHT	MEASUREMENT
FRAGA INDUSTRIAL PO NO. MRMI50524 ZINC WIRE 1,6MM CAUCEDO SANTO DOMINGO DOMINICAN PREPUBLIC 1-20	5	PALLETS SLAC ZINC WIRE PRODUCED FROM ZN AS PER EN1179 1,6MM IN DRUMS OF 250KG HS CODE: 79040000 OCEAN FREIGHT AMOUNT_USD 148.77 FREIGHT PREPAID	11552.222Lbs 5240.000Kgs	183.001 Cbf 5.182 Cbm

SHIPPED ON BOARD
 ALL COSTS, CHARGES, LIABILITIES AND DELAYS RESULTING FROM EMERGENCY QUARANTINE FROM WOOD AND

ORIGINAL

Page 1 of 2

Container: TCLU7413961/ANT037868
 Size/Type: 20' Standard Dry Container

SHIPPER'S DECLARED VALUE \$
 SUBJECT TO EXTRA FREIGHT AS PER TARIFF AND CLAUSE 6 (4) (B) + (C) OF THIS B/L

FREIGHT & CHARGES	BASIS	RATE	PREPAID	COLLECT
TOTAL			TOTAL	TOTAL

RECEIVED for shipment the above mentioned Goods in apparent good order and condition as far as could be ascertained by exercising reasonable means of checking or as stated above. The Carrier in accordance with the provisions contained on this side and on the reverse side of this document;
 a) undertakes to perform or to procure the performance of the entire transport from the place at which the Goods are taken in charge to the place designated for delivery in this document, and
 b) assumes liability as prescribed in this document for such transport.
One of the Bill of Ladings to be surrendered duly endorsed in exchange for the Goods or delivery order.
 In WITNESS whereof three (3) original Bill of Lading have been signed, if not otherwise stated above, one of which being accomplished the other(s) to be void.

DATED _____ AT _____ ON _____
 BY _____

TALOGIS
 Air & Sea GmbH
 An der Beek 255
 41372 Niederkrüchten, Germany
 www.talogis.de info@talogis.de

SACO SHIPPING LINE LTD BILL OF LADING

SHIPPER/EXPORTER (COMPLETE NAME AND ADDRESS) GRILLO-WERKE AKTIENGESELLSCHAFT WESELER STR. 1 47169 DUISBURG GERMANY TAX ID: DE811166840		BOOKING NO. 90402187	BILL OF LADING NO. 90402187
CONSIGNEE (NOT NEGOTIABLE UNLESS CONSIGNED TO ORDER) FRAGA INDUSTRIAL AUTOPISTA CIRCUNVALACION DE STO. DGO., SALIDA LOS ALCARRIZOS POLIGONO INDUSTRIAL HATO NUEVO ESQUINA CON LECHERIA 10902 SANTO DOMINGO OESTE DOMINIKANISCHE REPUBLIK		EXPORT REFERENCES 41-11-2401-011	
NOTIFY PARTY (COMPLETE NAME AND ADDRESS) SAME AS CONSIGNEE RNC: 131235859 MAIL: KGUILLEN@FRAGAINDUSTRIAL.COM		FORWARDING AGENT, F.M.C. NO TALOGIS AIR & SEA GMBH DE321421166 AN DER BEEK 255 NIEDERKRÜCHTEN 41372 <small>POINT AND COUNTRY OF ORIGIN OF GOODS</small>	
PRE-CARRIAGE BY*	PLACE OF RECEIPT BY PRE-CARRIER* ANTWERP	FOR DELIVERY PLEASE APPLY TO NEUTRAL LOGISTICS RNC: 130584044 ABRAHAM LINCOLN AVENUE NR 1019 FEDERICO PAGES MORE BUILDING, PIANTINI 2ND FLOOR SANTO DOMINGO REP. DOMINICANA PHONE: 00809 7934300 OPERACIONES.IMPORT@NEUTRALLOGISTICS.COM, LOREN.CORD ERO@NEUTRALLOGISTICS.COM	
EXPORT CARRIER (VESSEL/VOY/FLAG) MSC VITA NX352A	PORT OF LOADING ANTWERP	LOADING PIER/TERMINAL CFS / CFS 940167005	
PORT OF DISCHARGE CAUCEDO	PLACE OF DELIVERY BY ON CARRIER* CAUCEDO	NUMBER OF ORIGINALS 3/THREE	

PARTICULARS FURNISHED BY SHIPPER

MARKS & NOS/CONTAINER NOS	NO. OF PKGS	DESCRIPTION OF PACKAGES AND GOODS	GROSS WEIGHT	MEASUREMENT
<div style="display: flex; justify-content: space-between; align-items: center;"> <div style="width: 30%;"> <p>WOODEN PACKAGING OR FROM ACCOUNT OF THE CUSTOMER.</p> </div> <div style="width: 40%; text-align: center;"> <p>INSUFFICIENT OR IMPROPER LABELING OF NON-WOODEN PACKAGING IS FOR THE</p> </div> <div style="width: 20%;"></div> </div>				
		<p>ORIGINAL</p>		
		<p>Page 2 of 2</p>	<p>Total: 11552.222Lbs 5240.000Kgs</p>	<p>183.001Cbf 5.182Cbm</p>

SHIPPER'S DECLARED VALUE \$
SUBJECT TO EXTRA FREIGHT AS PER TARIFF AND CLAUSE 6 (4) (B) + (C) OF THIS B/L

FREIGHT & CHARGES	BASIS	RATE	PREPAID	COLLECT

RECEIVED for shipment the above mentioned Goods in apparent good order and condition as far as could be ascertained by exercising reasonable means of checking or as stated above. The Carrier in accordance with the provisions contained on this side and on the reverse side of this document.

a) undertakes to perform or to procure the performance of the entire transport from the place at which the Goods are taken in charge to the place designated for delivery in this document, and b) assumes liability as prescribed in this document for such transport.

One of the Bill of Ladings to be surrendered duly endorsed in exchange for the Goods or delivery order.

In WITNESS whereof three (3) original Bill of Lading have been signed, if not otherwise stated above, one of which being accomplished the other(s) to be void.

DATED AT **ANTWERP** ON **2024-01-04**
 BY **SAC CONSOLIDATION AS AGENT OF CARRIER**
SACO SHIPPING LINE LIMITED

Air & Sea GmbH
 An der Beek 255
 41372 Niederkrüchten, Germany
www.talogis.de info@talogis.de



PACKING LIST

FRAGA INDUSTRIAL
 AUTOPISTA CIRCUNVALACION DE STO. DGO.,
 SALIDA LOS ALCARRIZOS
 POLIGONO INDUSTRIAL HATO NUEVO
 ESQUINA CON LECHERIA
 10902 SANTO DOMINGO OESTE
 DOMINIKANISCHE REPUBLIK

Zinc Wire 1,6 mm in Drums of 250 kg

Current No.	Number of drums	netweight lbs./drum	grossweight lbs./drum	Dimension
1 - 20	20	551	567	1,6 MM
		11.020,00	11.340,00	
	+ 5 pallets		212,00	
			11.552,00 lbs.	

Marks: Fraga Industrial
 Po no. MRMI50398
 zinc wire 1,6 mm
 Caucedo
 Santo Domingo, Dominican Republic
 1 - 20

AE-No: MRN 23DE265622787547B0

CERTIFICO

Yo, **DRA. PAOLA L. CORNIELLE ARIAS**, interprete judicial de la República Dominicana, debidamente juramentada para el ejercicio de mis funciones, **Código 3082**, por la presente, **CERTIFICO**, que el documento descrito a continuación es una traducción fiel de la **FACTURA NO. 900283600 DE FECHA 18.12.2023 EMITIDA POR GRILLO-WERKE AKTIENGESELLSCHAFT A FRAGA INDUSTRIAL POR CONCEPTO DE COMPRA DE ALAMBRE DE ZINC**, escrita originalmente en idioma inglés, a la cual nada le fue omitido, y que he traducido a petición del interesado.

Grillo-Werke Aktiengesellschaft

(Logo Grillo)

Grillo-Werke AG – Postfach 11026 – 47142 Duisburg

FRAGA INDUSTRIAL AUTOPISTA CIRCUNVALACION DE STO.DGO., SALIDA A LOS ALCARRIZOS POLIGONO INDUSTRIAL HATO NUEVO ESQUINA CON LECHERIA 10902 SANTO DOMINGO OESTE REPUBLICA DOMINICANA	Factura
	Número/Fecha 900283600 / 18.12.2023 No. De Referencia/Fecha MRMI50524 / 06.12.2023 Nota de Entrega No./Fecha 80309801 / 15.12.2023 Numero de orden/Fecha 245530 / 06.12.2023 Número de cliente 53885 Nuestro No. Registro VAT DE811166840 Número fiscal 10757110019 Persona de contacto Sra. Cuda Llamada directa: -248 s.cuda@grillo.de



Por Favor Indique el IBAN (Número Internacional de Cuenta Bancaria) y el Código SWIFT con su pago, tal como se indica a continuación!

Moneda USD

Términos de pago: Pago por adelantado

Términos de entrega: CIF Caucedo
Nuestras condiciones de entrega se entienden según Incoterms 2020.

Pesos (Bruto/Neto) - Volúmenes - Selección
Peso bruto 11.552 LB Peso neto: 11.023 LB

La factura se abonó mediante pago anticipado.
Envasado: 20 barriles en 5 paletas.

No.AE MRN 23DE265622787547B0

Artículo	Material	Cantidad	Descripción	Precio	Precio Unitario	Monto
----------	----------	----------	-------------	--------	-----------------	-------

Esta Oferta está sujeta a nuestras Condiciones Generales de Venta y Entrega. Puede consultarlas en nuestra página de inicio.
Comité Ejecutivo: Ulrich Grillo (Consejero Delegado) - Mathias Oehmicks : Consejo de Supervisión: Bruno Weber (Presidente) Gabriela Grillo (Vicepresidenta)
Juzgado de Registro de Duisburgo HRB 105 - Número de identificación fiscal 05/107/5711/0019 - Número de identificación a efectos del IVA DE811166840
Dirección de la oficina: Weseler Str. 1, 47169 Duisburg Alemania - Teléfono +49 203 5557-1 - Telefax +49 203 5557-440 - Internet: www.grillo.de

Bancos:	IBAN	BIC
Banco Deutsche AG, Dulsburg	DE10 3507 0030 0219 2086 00	DEUTDEDE350
Commerzbank AG, Dulsburg	DE43 3508 0070 0257 0002 00	DRESDEFF350
Banco Nacional AG, Dulsburg	DE31 3602 0030 0005 3035 40	NBAGDE3EXXX
Bayerische Landesbank, München	DE37 7005 0000 0001 1120 41	BYLADEMMXXX

-Fin Página 1 -



Grillo-Werke Aktiengesellschaft

(Logo Grillo)

Grillo-Werke AG - Postfach 11026 - 47142 Duisburg

FRAGA INDUSTRIAL
AUTOPISTA CIRCUNVALACION DE STO.DGO.,
ESQUINA CON LECHERIA
10902 SANTO DOMINGO OESTE

Fecha/No. Documento
18.12.2023 / 900283600

Página
2

Artículo	Material	Cantidad	Descripción	Precio	Precio Unitario	Monto
000010	602778	11.023 LB	Alambre de Zinc Producido a partir de Zn según la norma EN 1179 1,6 mm en Barriles de 250 kg	2,18 USD	1 LB	24,030.14
Marcas: Fraga Industrial Po no. MRM10524 Alambre de zinc 1,6 mm Caucedo Santo Domingo, República Dominicana 1 - 20						

Esta Oferta está sujeta a nuestras Condiciones Generales de Venta y Entrega. Puede consultarlas en nuestra página de inicio.

Comité Ejecutivo: Ulrich Grillo (Consejero Delegado) - Mathias Oehmicks : Consejo de Supervisión: Bruno Weber (Presidente) Gabriela Grillo (Vicepresidenta)
Juzgado de Registro de Duisburgo HRB 105 - Número de identificación fiscal 05/107/5711/0019 - Número de identificación a efectos del IVA DE811166840
Dirección de la oficina: Weseler Str. 1, 47169 Duisburg Alemania - Teléfono +49 203 5557-1 - Telefax +49 203 5557-440 - Internet: www.grillo.de

Bancos:

Banco Deutsche AG, Dulsburg
Commerzbank AG, Dulsburg
Banco Nacional AG, Dulsburg
Bayerische Landesbank, München

IBAN

DE10 3507 0030 0219 2086 00
DE43 3508 0070 0257 0002 00
DE31 3602 0030 0005 3035 40
DE37 7005 0000 0001 1120 41

BIC

DEUTDEDE350
DRESDEFF350
NBAGDE3EXXX
BYLADEMMXXX

- Fin Página 2 -



Grillo-Werke Aktiengesellschaft

(Logo Grillo)

Grillo-Werke AG – Postfach 11026 – 47142 Duisburg

FRAGA INDUSTRIAL
AUTOPISTA CIRCUNVALACION DE STO.DGO.,
ESQUINA CON LECHERIA
10902 SANTO DOMINGO OESTE

Fecha/No. Documento Página
18.12.2023 / 900283600 3

Total de artículos		
24,030.14		
Flete		
960.00		
Impuesto sobre la producción	0,000	24,990.14
0.00		
Monto final		
24,990.14		



Entrega para exportación fuera de la Unión Europea (UE), exenta de Impuestos Alemanes.

Gracias por su pedido.
Grillo-Werke AG

Los objetivos de pago acordados sólo se aplicarán dentro de los límites de cualquier seguro de crédito comercial existente. En la medida en que el cliente realice pedidos a Grillo-Werke AG que superen cualquier límite de seguro de crédito comercial suscrito para el cliente, Grillo-Werke AG tendrá derecho a (1.) acortar el plazo de pago o (2.) entregar las mercancías exclusivamente contra pago por adelantado hasta que los créditos comerciales existentes adeudados a Grillo-Werke AG por el cliente vuelvan a estar dentro del límite de seguro de crédito comercial suscrito para dicho cliente.

INFORMACIÓN SOBRE DELITOS INFORMÁTICOS

Tenga en cuenta que existe un riesgo significativo de fraude cibernético, que afecta específicamente a las cuentas de correo electrónico y a los datos de las cuentas bancarias.

Para proteger a los clientes de Grillo-Werke AG del riesgo de ciberdelincuencia, le informamos que no comunicaremos ningún cambio de datos bancarios por correo electrónico ni en ningún otro documento. Si recibe una notificación de un cambio en los datos bancarios que supuestamente proceden de nosotros, llame inmediatamente a su contacto en Grillo-Werke AG.

En caso de duda, compruebe personalmente los datos bancarios con nosotros. Por favor, comprenda que no seremos responsables si transfiere dinero a una cuenta equivocada.

Esta Oferta está sujeta a nuestras Condiciones Generales de Venta y Entrega. Puede consultarlas en nuestra página de inicio.

Comité Ejecutivo: Ulrich Grillo (Consejero Delegado) - Mathias Oehmicks : Consejo de Supervisión: Bruno Weber (Presidente) Gabriela Grillo (Vicepresidenta)

Juzgado de Registro de Duisburgo HRB 105 - Número de identificación fiscal 05/107/5711/0019 - Número de identificación a efectos del IVA DE811166840

Dirección de la oficina: Weseler Str. 1, 47169 Duisburg Alemania - Teléfono +49 203 5557-1 - Telefax +49 203 5557-440 - Internet: www.grillo.de

Bancos:

Banco Deutsche AG, Dulsburg

Commerzbank AG, Dulsburg

Banco Nacional AG, Dulsburg

Bayerische Landesbank, München

IBAN

DE10 3507 0030 0219 2086 00

DE43 3508 0070 0257 0002 00

DE31 3602 0030 0005 3035 40

DE37 7005 0000 0001 1120 41

BIC

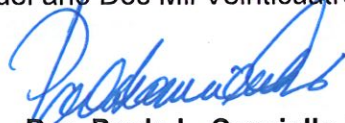
DEUTDEDE350

DRESDEFF350

NBAGDE3EXXX

BYLADEMXXX

EN FE DE LO CUAL, firmo y sello la presente traducción, marcada con el **No. 242-2024**, en la ciudad Santo Domingo de Guzmán, Distrito Nacional, capital de la República Dominicana, hoy día Veintiséis (26) del mes de Julio del año Dos Mil Veinticuatro (2024).



Dra. Paola L. Cornielle Arias
Intérprete Judicial




CERTIFICO

Yo, **DRA. PAOLA L. CORNIELLE ARIAS**, interprete judicial de la República Dominicana, debidamente juramentada para el ejercicio de mis funciones, **Código 3082**, por la presente, **CERTIFICO**, que el documento descrito a continuación es una traducción fiel del **CONOCIMIENTO DE EMBARQUE ("BL") DE SACO SHIPPING LINE NO. 90402187 EN RELACIÓN CON EL EMBARQUE DE ALAMBRE DE ZINC CONSIGNADO POR GRILLO-WERKE AKTIENGESELLSCHAFT A FRAGA INDUSTRIAL**, escrito originalmente en idioma inglés, al cual nada le fue omitido, y que he traducido a petición del interesado.

(Logo Saco Shipping Line LTD)

Miembro de
WorldWideAlliance

**SACO SHIPPING LINE LTD
CONOCIMIENTO DE EMBARQUE ("BL")**

EMBARCADOR/EXPORTADOR (NOMBRE Y DIRECCIÓN COMPLETOS) GRILLO-WERKE AKTIENGESELLSCHAFT WESELER STR. 1 47169 DUISBURG ALEMANIA IDENTIFICACIÓN FISCAL: DE811166840		NÚMERO DE RESERVA 90402187	CONOCIMIENTO DE EMBARQUE NO. 90402187
		REFERENCIAS DE EXPORTACION 41-11-2401-011	
DESTINATARIO (NO NEGOCIABLE A MENOS QUE SE CONSIGNE A LA ORDEN) FRAGA INDUSTRIAL AUTOPISTA CIRCUNVALACION DE STO.DGO., ALCARRIZOS POLIGONO INDUSTRIAL HATO NUEVO ESQUINA CON LECHERIA 10902 SANTO DOMINGO OESTE REPUBLICA DOMINICANA		TRANSPORTISTA, F.M.C.NO TALOGIS AIR & SEA GMBH DE321421166 AN DER BEEK 255 NIEDERKRUCHTEN 41372 PUNTO Y PAÍS DE ORIGEN DE LA MERCANCÍA	
NOTIFICAR A LA PARTE (NOMBRE COMPLETO Y DIRECCIÓN) IGUAL QUE EL DESTINATARIO RNC: 131235859 CORREO: KGUILLEN@FRAGAINDUSTRIAL.COM		PARA LA ENTREGA POR FAVOR SOLICITAR A NEUTRAL LOGISTICS RNC: 130584044 AVENIDA ABRAHAM LINCOLN NR 1019 EDIFICIO FEDERICO PAGES MORE, PIANTINI 2DO PISO SANTO DOMINGO REP. DOMINICANA TELÉFONO: 00809 79343000 OPERACIONES.IMPORT@NEUTRALLOGISTICS.COM , LOREN.CORDERO@NEUTRALLOGISTICS.COM	
TRANSPORTE PREVIO POR	LUGAR DE RECEPCIÓN POR EL PRE-TRANSPORTISTA AMBERES	PUERTO DE TRANSBORDO	
TRANSPORTISTA DE EXPORTACIÓN (EMBARCACIÓN/NO. Y BANDERA) MSC VITA NX352A	PUERTO DE CARGA AMBERES	MUELLE DE CARGA/TERMINAL CFS / CFS 940167005	
PUERTO DE DESCARGA CAUCEDO	LUGAR DE ENTREGA POR EL TRANSPORTISTA CAUCEDO	NÚMERO DE ORIGINALES 3/TRES	

DETALLES SUMINISTRADOS POR EL EXPEDIDOR				
MARCAS Y NÚMEROS/CONTENEDORES	NUMERO. DE PAQUETES	DESCRIPCIÓN DE LOS PAQUETES Y MERCANCÍAS	PESO BRUTO	MEDIDA
FRAGA INDUSTRIAL PO NO. MRMI5024 ALAMBRE DE ZINC 1,6MM CAUCEDO SANTO DOMINGO REPÚBLICA DOMINICANA 1-20	5	PALETAS SLAC ALAMBRE DE ZINC PRODUCIDO A PARTIR DE ZN SEGÚN EN1179 1,6MM EN BARRILES DE 250KG CÓDIGO HS: 79040000 MONTO DEL FLETE MARÍTIMO - USD 148.77 FLETE PREPAGADO	11552.222Lbs 240.000Kgs	183.001Cbf 5.182Cbm

EMBARCADO A BORDO

TODOS LOS COSTES, CARGAS, RESPONSABILIDADES Y RETRASOS RESULTANTES DE LA CUARENTENA POR EMERGENCIA DE LA MADERA

ORIGINAL

Contenedor: TCLU7413961/ANT037868

Página 1 de 2

Tamaño/Tipo: Contenedor seco Estándar de 20

VALOR DECLARADO POR EL EXPEDIDOR \$ SUJETO A FLETE EXTRA SEGÚN TARIFA Y CLÁUSULA 6 (4) (B) + (C) DE ESTE B/L				
FLETE Y GASTOS	BASE	TARIFA	PREPAGADO	RECOGIDA

RECIBIDA para su envío la Mercancía arriba mencionada en aparente buen estado y condición, según se pudo comprobar utilizando medios razonables de comprobación o según se indica más arriba. El Transportista de conformidad con las disposiciones contenidas en este lado y en el reverso de este documento:

- a) se compromete a realizar o a hacer que se realice la totalidad del transporte desde el lugar en el que las Mercancías se toman a su cargo hasta el lugar designado para la entrega en este documento.
 (b) asume la responsabilidad prescrita en este documento para dicho transporte.

TOTAL	TOTAL
-------	-------

FECHADO (SELLO Y FIRMA TALOGIS)
 EN _____ EN _____
 POR _____

Uno de los Conocimientos de Embarque a entregar debidamente endosado a cambio de las Mercancías u orden de entrega.

EN TESTIMONIO DE LO CUAL se han firmado tres (3) originales del Conocimiento de Embarque, si no se indica lo contrario, uno de los cuales se cumple y el otro(s) se anula(n).



(Logo Saco Shipping Line LTD)

Miembro de
WorldWideAlliance

SACO SHIPPING LINE LTD
CONOCIMIENTO DE EMBARQUE ("BL")

EMBARCADOR/EXPORTADOR (NOMBRE Y DIRECCIÓN COMPLETOS) GRILLO-VERKE AKTIENGESELLSCHAFT WESELER STR. 1 47169 DUISBURG ALEMANIA IDENTIFICACIÓN FISCAL: DE811166840		NÚMERO DE RESERVA 90402187	CONOCIMIENTO DE EMBARQUE NO. 90402187
		REFERENCIAS DE EXPORTACION 41-11-2401-011	
DESTINATARIO (NO NEGOCIABLE A MENOS QUE SE CONSIGNE A LA ORDEN) FRAGA INDUSTRIAL AUTOPISTA CIRCUNVALACION DE STO.DGO., ALCARRIZOS POLIGONO INDUSTRIAL HATO NUEVO ESQUINA CON LECHERIA 10902 SANTO DOMINGO OESTE REPUBLICA DOMINICANA		TRANSPORTISTA, F.M.C.NO TALOGIS AIR & SEA GMBH DE321421166 AN DER BEEK 255 NIEDERKRUCHTEN 41372 PUNTO Y PAÍS DE ORIGEN DE LA MERCANCÍA	
NOTIFICAR A LA PARTE (NOMBRE COMPLETO Y DIRECCIÓN) IGUAL QUE EL DESTINATARIO RNC: 131235859 CORREO: KGUILEN@FRAGAINDUSTRIAL.COM		PARA LA ENTREGA POR FAVOR SOLICITAR A NEUTRAL LOGISTICS RNC: 130584044 AVENIDA ABRAHAM LINCOLN NR 1019 EDIFICIO FEDERICO PAGES MORE, PIANTINI 2DO PISO SANTO DOMINGO REP. DOMINICANA TELÉFONO: 00809 79343000 OPERACIONES.IMPORT@NEUTRALLOGISTICS.COM , LOREN.CORDERO@NEUTRALLOGISTICS.COM	
TRANSPORTE PREVIO POR	LUGAR DE RECEPCIÓN POR EL PRE-TRANSPORTISTA AMBERES	PUERTO DE TRANSBORDO	
TRANSPORTISTA DE EXPORTACIÓN (EMBARCACIÓN/NO. Y BANDERA) MSC VITA NX352A	PUERTO DE CARGA AMBERES	MUELLE DE CARGA/TERMINAL CFS / CFS 940167005	
PUERTO DE DESCARGA CAUCEDO	LUGAR DE ENTREGA POR EL TRANSPORTISTA CAUCEDO	NÚMERO DE ORIGINALES 3/TRES	

DETALLES SUMINISTRADOS POR EL EXPEDIDOR				
MARCAS Y NÚMEROS/CONTENEDORES	NUMERO. DE PAQUETES	DESCRIPCIÓN DE LOS PAQUETES Y MERCANCÍAS	PESO BRUTO	MEDIDA
LOS EMPAQUES DE MADERA INSUFICIENTES O EL ETIQUETADO INAPROPIADO O EL NO-EMPAQUE CORRECTO DE LA MDERA ES POR CUENTA DEL CLIENTE.				

ORIGINAL

Contenedor: TCLU7413961/ANT037868
Tamaño/Tipo: Contenedor seco Estándar de 20

Página 2 de 2

Total: 11552.22Lbs 183.001 Cbf
5240.000Kgs 5.182Cbm

--	--	--	--	--

ORIGINAL

Contenedor: TCLU7413961/ANT037868
183.001 Cbf

Página 2 de 2

Total: 11552.22Lbs

Tamaño/Tipo: Contenedor seco Estándar de 20

5240.000Kgs 5.182Cbm

VALOR DECLARADO POR EL EXPEDIDOR \$ SUJETO A FLETE EXTRA SEGÚN TARIFA Y CLÁUSULA 6 (4) (B) + (C) DE ESTE B/L				
FLETE Y GASTOS	BASE	TARIFA	PREPAGADO	RECOGIDA

RECIBIDA para su envío la Mercancía arriba mencionada en aparente buen estado y condición, según se pudo comprobar utilizando medios razonables de comprobación o según se indica más arriba. El Transportista de conformidad con las disposiciones contenidas en este lado y en el reverso de este documento:

a) se compromete a realizar o a hacer que se realice la totalidad del transporte desde el lugar en el que las Mercancías se toman a su cargo hasta el lugar designado para la entrega en este documento.
Y FIRMA TALOGIS)

FECHADO (SELLO

(b) asume la responsabilidad prescrita en este documento para dicho transporte.

EN _____ EN _____
POR _____

Uno de los Conocimientos de Embarque a entregar debidamente endosado a cambio de las Mercancías u orden de entrega.

EN TESTIMONIO DE LO CUAL se han firmado tres (3) originales del Conocimiento de Embarque, si no se indica lo contrario, uno de los cuales se cumple y el otro(s) se anula(n).

EN FE DE LO CUAL, firmo y sello la presente traducción, marcada con el **No. 243-2024**, en la ciudad Santo Domingo de Guzmán, Distrito Nacional, capital de la República Dominicana, hoy día Veintiseis (26) del mes de Julio del año Dos Mil Veinticuatro (2024).

Dra. Paola L. Cornielle Arias
Intérprete Judicial



8 (Texto en Alemán)

El abajo firmante certifica que las mercancías arriba descritas son originarias del país indicado en la casilla 3

Duisburgo

Cámara de Industria y Comercio del Bajo Rin Duisburg-Wesel-Kleve en

(Sello de la Camara de Industria Y Comercio del Bajo Rin Duisburg-Wesel-Kleve) (Firma) 19.12.2023
Frank Elbers

(Codigo QR)

Lugar y Fecha de emisión, nombre, firma y sello de la autoridad competente

CERTIFICADO ELECTRONICO – FIRMADO DIGITALMENTE
Verificable hasta 12/2025 por lo tanto escaneado
QR-Code o visite: <https://cert.ihk.de>
código de verificación: 131W-LZJZ-JVDZ

(Texto en Alemán) 27.04.2016

EN FE DE LO CUAL, firmo y sello la presente traducción, marcada con el **No. 244-2024**, en la ciudad Santo Domingo de Guzmán, Distrito Nacional, capital de la República Dominicana, hoy día Veintiseis (26) del mes de Julio del año Dos Mil Veinticuatro (2024).


Dra. Paola L. Cornielle Arias
Intérprete Judicial



CERTIFICO

Yo, **DRA. PAOLA L. CORNIELLE ARIAS**, interprete judicial de la República Dominicana, debidamente juramentada para el ejercicio de mis funciones, **Código 3082**, por la presente, **CERTIFICO**, que el documento descrito a continuación es una traducción fiel de la **LISTA DE EMPAQUE DE LA MERCANCIA CONSIGNADA POR GRILLO-WERKE AKTIENGESELLSCHAFT A FRAGA INDUSTRIAL**, escrita originalmente en idioma inglés, a la cual nada le fue omitido, y que he traducido a petición del interesado.

Grillo-Werke Aktiengesellschaft

(Logo Grillo)

LISTA DE EMPAQUE

FRAGA INDUSTRIAL
AUTOPISTA CIRCUNVALACION DE STO.DGO.,
SALIDA LOS ALCARRIZOS
POLIGONO INDUSTRIAL HATO NUEVO
ESQUINA CON LECHERIA
10902 SANTO DOMINGO OESTE
REPUBLICA DOMINICANA

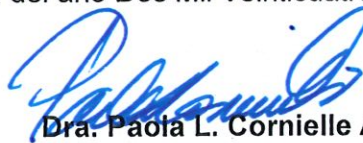
Alambre de Zinc de 1,6 mm en Barriles 250 kg

Cantidad Actual	Cantidad de barriles	peso neto lbs./ barril	peso bruto lbs./barril	Dimensión
1 - 20	20	551	567	1,6 MM
		11.020,00	11,340.00	
	+5 paletas			212.00
			11,552.00 lbs.	

Marcas: Fraga Industrial
Po no. MRMI50398
Alambre de Zinc 1,6 mm
Caucedo
Santo Domingo, República Dominicana
1 - 20

AE-No: MRN 23DE265622787547B0

EN FE DE LO CUAL, firmo y sello la presente traducción, marcada con el **No. 246-2024**, en la ciudad Santo Domingo de Guzmán, Distrito Nacional, capital de la República Dominicana, hoy día Veintiseis (26) del mes de Julio del año Dos Mil Veinticuatro (2024).


Dra. Paola L. Cornielle Arias

Intérprete Judicial



CERTIFICO

Yo, **DRA. PAOLA L. CORNIELLE ARIAS**, interprete judicial de la República Dominicana, debidamente juramentada para el ejercicio de mis funciones, **Código 3082**, por la presente, **CERTIFICO**, que el documento descrito a continuación es una traducción fiel del **INFORME DE PRUEBA EN CUMPLIMIENTO DE LA EN 10 024**, escrito originalmente en idioma inglés, al cual nada le fue omitido, y que he traducido a petición del interesado.

Grillo-Werke Aktiengesellschaft

(Logo Grillo)

Soluciones para la Corrosión

Informe de prueba "2.2" según EN 10 204

Cliente: FRAGA INDUSTRIAL
AUTOPISTA CIRCUNVALACION DE STO. DGO.,
SALIDA LOS ALACARRIZOS
POLIGONO INDUSTRIAL HATO NUEVO
ESQUINA CON LECHERIA
10902 SANTO DOMINGO OESTE
REPUBLICA DOMINICANA



Nota de entrega:	80309801	Fecha de entrega:	15.12.2023
Número de pedido:	245530	Número de referencia:	MRMI50524
Material:	ALAMBRE DE ZINC		
Diámetro:	1,6 mm	Paquete:	barriles de 250 kg
Cantidad:	5,000 kg (= abt. 11.023 LB)		
Tambor-no.:	1200027506 - 1200027517 1200027530 - 1200027531	1200027522 - 1200027525	

composición química

elemento	valor medido	unidad	método de inspección
Pb	0,0018	%	DIN EN ISO 3815-1
Cd	0,0024	%	DIN EN ISO 3815-1
Sn	<0,0001	%	DIN EN ISO 3815-1
Cu	0,0003	%	DIN EN ISO 3815-1
Fe	0,0107	%	DIN EN ISO 3815-1
Zn	99,985	%	Calculado

Por la presente confirmamos que los productos mencionados cumplen los requisitos del pedido.

Grillo-Werke AG
Jefe de control de calidad / Representante de inspección Jan Blum

Duisburg
15.12.2023

Este documento ha sido creado electrónicamente y es válido sin firma.

EN FE DE LO CUAL, firmo y sello la presente traducción, marcada con el **No. 245-2024**, en la ciudad Santo Domingo de Guzmán, Distrito Nacional, capital de la República Dominicana, hoy día Veintiseis (26) del mes de Julio del año Dos Mil Veinticuatro (2024).


Dra. Paola L. Cornielle Arias
Intérprete Judicial

